

Precio 1 real.

MANERO, EDITOR.

GALERIA CATALANA

COLECCION DE OBRAS DRAMÁTICAS
DE AUTORES CATALANES.

LOS BANDOLERS CATALANS O LO BALL DEN SERRALLONGA.

BARCELONA:

ADMINISTRACION.

Ronda del Norte, número 128.

LIBRERÍA.

Plaza del Teatro, número 7.

Madrid: Librería de San Martín, Puerta del Sol, núm. 6.

1868.

Fuera de Barcelona 1 real.

Este drama es propiedad absoluta del autor para su representacion y del editor para su impresion, quienes perseguirán ante la ley á quien lo represente ó reimprima sin su consentimiento.

El cobro de los derechos de representacion se efectuará en los teatros de las provincias de Cataluña y Valencia por los corresponsales de la casa editorial de don Salvador Manero autorizados al efecto, y en los demás pmtos de España y Ultramar, por los de la galeria dramática, **EL TEATRO**, de los señores Gullon é Hidalgo.

LOS BANDOLERS CATALANS

Ò LO BALL D' EN SERRALLONGA,

CUADRO DE COSTUMS CATALANAS, AB COROS Y DANSAS DE LA TERRA.

PER

D. VÍCTOR BALAGUER.

Entre las dansas parladas y declamadas del nostre pais n' hi ha una que se titula *lo ball d' En Serrollonga*. En 1858 se tractá de posar en escena en el teatro del Circo Barcelonés y se doná al autor lo encárrech de arreglarla y novament posarla en vers, guardant empero lo carácter de la dansa antiga y procurant conservar lo tipo y fisonomía de aquella, sensa despullarla de certa part grotesca coneguda ja del poble y admesa com moneda corrent. Lo autor tractá de cumplir ab lo encárrech, fent una pesa dramática calcada sobre l' antiga y tradicional, de la que aprofitá tot lo poch que li semblá tenir algun mérit literari. La idea del autor ha sigut la de sustituir ab una pesa dramática de algun sabor literari, ja que no de algun mérit, la ridicula representació del ball d' En Serrallonga, y á fi de ferla acceptar pel poble, li ha estat precis admétre alguna escena de cert género que acás la critica literaria trobe massa grotesca. Tingase donchs en compte pera la critica.

PERSONATJES.

DDN JOAN DE SERRALLONGA.
DDNYA JOANA DE TORRELLAS.
LO BATLE DE CARDZ.
LO FADRÍ DE SAU.
LD FERRER DE GRATALLDPS. BANDOLERS.
PERE RDCAFDRT.
PERE LD BLAVET.

PERE GAY. BANDOLER.
SEGABDSSAS.
GABALDÁ.
UNA GITANA.
UN GITANO QUE NO PARLA.
HOMENS DEL POBLE.—BANDOLERS.—DONAS.—
BALLAORAS Y BALLAORS.

ACTE ÚNICH.

La escena passa en una era prop del poble de Caroz.—
Lo teatro representa un lloch ameno de aquells encontorns.—Montanyas al foro.—Un gran arbre al mitj del teatro y al pen del hanch un assiento rústich sota un dossier de branças y flors, disposat pera servir de assiento á Serrallonga y á sa amiga Joana.

ESCENA PRIMERA.

GABALDÁ, que está donant ordres á alguns mossos per lo arreglo de la escena. SEGABDSSAS, que entra corrent per la dreta. Pochs moments despres lo BATLE DE CARDZ.

SEGAB. Minyons, ja ve 'l senyor Batlle.

GABAL. Tots á sos puestos. Veniu; arregleume aquestos hanchs.
¡Depressa! ¡Depressa! ¡Vius com lo llam!

SEGAB. (Que está mirant cap á fora.)
¡Que ve!

GABAL. ¡Correu!
¡No turbarse!

SEGAB. Aquí 'l tenim.
(Entra lo Batlle ab molta gravetat.)

BAT. ¿Ja ho teniu tot disposat?

GABAL. Senyor Batlle, tot ho tinch á punt de orga. Sa mercé

pot mirar si es cert lo dit.

BAT. (Mirant y examinant lo tot.)

¡Be! ¡No 'm desagrada!... ¡Be!

Pero allí vull uns coixins per don Joan y donya Joana, y un altre hanch vull allí...

y allí mes flors y mes... ¿eh? ja m' enteneu... y molts crits quant ells arriben, soroll y gresca, avalot, brugit... y silenci sobre tot, silenci molt, aixó sí.

L' ordre es lo primer. Silenci, pero per assó molts crits de viva!... ¿Ho teniu entés?

GABAL. Procuraré ferho aixis.

BAT. Es la festa de Sant Joan, y 'ns havem de distingir. Puig que 'l rey de las montanyas es Serrallonga, es precis que celebrem lo seu sant com la festa del pais. Donchs entesos, y al treball, y tot lo demés per dit! ¡Segabossas!

SEGAB. ¿Senyor Batlle?

BAT. Tu 't ficarás entre mitj dels grupos y disposat mes ordres á ben cumplir. No forsarás á ningú,

257169

mes al que no done 'l erit
de viva, ab la veu ben clara,
ab molta forsa y bon pit,
me 'l portas á la preso...
sensa violentarlo!

SEGAB. Estieh
enterat, pero jo creeh
y es aquest lo meu avis,
que 'n donar aquesta festa
sa mercé es massa atrevit.

BAT. ¿Per qué?

SEGAB. Perque En Serrallonga,
segons he sentit á dir,
es bandoler, y 'l virey
ha fet pregonar en Vieh
que 's donan dos mil ducats
al que 'l porte mort ó viu
á Barcelona.

BAT. ¡Bergant!
assó n' ho deus repetir.
Si 'l virey mana entre 'ls seus,
don Joan es qui mana aqui.
Es lo senyor de Caroz,
y lo senyor del pais,
y en cuant á ser bandoler,
sobre assó hi ha molt que dir.

SEGAB. Mes ¿si venen los soldats
dels tereis?

BAT. Fuigme d' aqui.
¡Qué soldats ni carabassas!
Serrallonga té 'l cap viu
y 'ls millors soldats del rey
se 'ls menja de einch en einch.
Un dia, y á fe que d' ell
no es, cert, la millor hassanya,
abandouá la montanya
pera sitiar un castell.
Trescents soldats que hi havia
ab un capitá valent,
sols al saber que venia
demanaren parlament.
Y 's conta de una vegada,
creeh que fou en Plantadís,
que de cada escopetada
ne matava vint y sis.

(*Gabalda que se havia retirat pera donar algu-
nas disposicions, torna á acostarse al pros-
ceni.*)

EGAB. ¿Doneh es un home que espanta?

BAT. No hi ha qui 'l puga guanyar.
Per tot hont posa la planta
fa la terra tremolar.

GABAL. No hi ha un galan mes galan
de cent lleguas al entorn.

BAT. Sempre, sempre fou don Joan
lo mes galan del contorn.

GABAL. Ab son poder y figura
á tots ha robat lo cor,
als homens per la bravura
y á las noyas per l' amor.

SEGAB. ¡Molt be tarda!

GABAL. (*Mirant cap á fora.*)

Ja está aqui.
Si no m' enganya la vista,

un home veig á caball
que cap. aqui s' encamina.

BAT. Es En Serrallonga, si.
¡Deu li dó molts anys de vida!

GABAL. En gropa porta á la Joana,
sa companyera y sa amiga.

(*La escua se ha omplert de gent del poble.
Molts portan raus y los tiran en l' ayre,
lo mateix que las gorras, ab la mes gran de-
mostració de alegría.*)

BAT. Minyons ¡alerta! ¡Per Deu
que quede be la justicia!
Cuant arribe, un pieh de ball.
¡Viva En Serrallonga!

TOTS. ¡Vival
(*Se dirigeixen tots á rebre á Serrallonga do-
nant graus erits de viva.*)

ESCENA II.

DITS y DDN JOAN, montat á cavall, portant en
gropa á DDNYA JDANA. Rodejant lo cavall, en-
tran tots los bandolers de En Serrallonga,
entre ells lo FADRI DE SAU, PERE ROCA-
FORT, PERE LO BLAVET y PERE GAY. Tots
portan pedrenyal en la ma y pistolas y pun-
yal en lo cinturó. Serrallonga baixa de ca-
vall y ajuda á la Joana á baixar. Grau ani-
mació en la escua.

SERRA. Aquí som tots, bona gent.
Bona gent, jo 'us dono gracias.
Lo que 'm doneu en amor
jo 'us ho pago en confiansa.

BAT. ¡Viva En Serrallonga!

TOTS. ¡Viva!

SERRA. Pauli al fill de las montanyas
respirar de sas llars patrias
las auras embalsamadas:
pauli al que 's veu perseguit
com llebra, de mata en mata,
trobar un poeh de repós
entre sos companys d' infancia,
y apretar las mans amigas
de sos antiehs camaradas.

BAT. Senyor don Joan, eixas flors
que per vos eran guardadas,
(*Presentantli una paiera pleua de flors.*)
jo 'us las dono en nom del poble
á vos y á vostra companya.

Rebeulas com un tribut
y no 'm deu per ellas gracias,
que vostra festa es avuy
y debem tots celebrarla.

JOANA. Gracias admetau de mi,
y admetau las de paraula,
que l' ánima 'us donaria
si no la tingués ja dada
al qui, sent rey del meu cor,
n' es lo rey de la montanya
Sí, miraume, bona gent,
miraume, jo só la Joana,
la que per ell ha deixat
palaus, y festas, y galas,

y sent sols lo meu amor
del meu cor la prenda cara,
per las brenyas he cambiat
de mon rich palau las salas,
y he cambiat mos llits de ploma,
sota dossier d' or y plata,
per las covas de las feras
que avuy me donan posada.
flont ell vage jo aniré,
per barranchs, y monts, y plauas,
com va lo ferro ab lo iman,
com ab lo cos se 'n va l' ánima,
com ab l' ayre que las porta
buscant lo cel van las áligas.

SERRA. Del meu cor reyna y senyora,
¡qué dolsas son las paraulas!

BAT. Senyor y senyora mia,
veniu sota la enramada
á presenciar la festa
que 'us tenim ja preparada.

SERRA. Anem, y mentres que dura
la festa, mos camaradas
vos donarán á conèixer
sas aventuras y hassanyas.

(*Se col·locan Serrallonga y sa amiga sota la enramada, en los assientos per ells preparats, i atertín los minyons del poble cantan lo següent*)

CORO.

Anem, anem, minyonas,
anem, auem, minyons,
anem, y á Serrallonga
portem aquestas flors.
Es rey de las montanyas,
senyor es de Caroz...
¡Que per mols anys ne visca
tan estimat senyor!

(*Acabat lo coro y á una senya que fa lo Battle, comensan á dansar los minyons del poble lo ball anomenat de plassa, ab rams. Acabada aqueixa dansa, comensa lo ball d' En Serrallonga; y los bandolers dirán los versos segons lo marca la mesura del ball, adelantantse cada un d' ells á recitarlos en son lloch y temps.*)

FADRÍ. ¡Senyor Battle, bonas tardes!
¡Serrallonga, Deu vos quart!
Si voleu saber qui só,
jo só lo Fadrí de Sau.
De Rocaguinarda un dia
vaig comensar sentne criat,
y avuy só d' En Serrallonga
lo partidari mes leal.
Ab tres armas que ne porto
morir sabré á son costat,
que sé tirar la pistola
y tirar lo pedrenyal,
y posar la ma á la daga,
y eixir al camí real,
y cuant ja no pugue mes,
per salvar á don Joan
á sas plantas com un gos
jo jur que 'm faré matar.

SERRA. (*Al Battle.*) Ho farà tal com ho diu.

BAT. ¡Be per lo Fadrí de Sau!

(*Fiut lo pas de dansa y al arribar son torn, se avansa En Rocafort.*)

ROCA. Jo só En Pere Rocafort;
natural só d' Alcober:
á unirme vingui ab don Joan
sols per ferme bandoler.
En ánima y cos só nyerro
y tinch tal ira als cadells,
que Deu no 'm guarde de mal
com jo he de acabar ab ells.

SERRA. Rocafort, donam la ma.
Tots dos lo mateix pensem.
Nyeros tots fins á morir.

BAT. ¡Viva! ¡viva! Aixó va be!
(*Segueix la dansa y al finir lo pas se adelanta En Pere Gay.*)

GAY. Jo só aquell tan conegut,
Pere Gay anomenat.
De cavaller que avans era,
á bandoler m' he posat.
Espanya y Fransa 'm concixen
com á fill de Puigcerdá.
De las proesas que n' he fet
ne va ple tot l' Ampurdá;
de mos fets y de ma gloria
las historias parlarán,
y mes que grans uns rosaris
té feridas lo meu cap.

BAT. Pere Gay, home valent,
déixam que 't done la ma.

(*Prosegueix la dansa y, fiut lo pas, s' avansa En Blavet.*)

BLAV. Jo só Pere lo Blavet
aquell de la mala cara.
Densá que vaig ab don Joan
porto trenta escopetadas,
que ne só vell en l' ofici
de córrer per las montanyas.
De Rocaguinarda un dia
portava la carabassa,
y al seu costat, tot petit,
vaig fer mas primeras armas.
D' ell aprenguí á manejar
lo pedrenyal y la daga,
y só 'l millor tirador
que hi ha de Viel en la plana.

SERRA. (*Al Battle.*) Veritat es lo que diuhen,
no cregau que sia farsa.

BAT. Ja sé jo qui son, don Joan,
que he ho pregona la fama.

SERRA. (*Als Bandolers.*) Veniu á péndrer assiento
sota d' aquesta enramada.

(*Fiueix la dansa, y al acabarse se sent soroll fora.*)

BAT. ¿Qué passa allí? ¿Qué es assó?
Ves á véurer, Segabossas.

(*Segabossas, que está en peu detrás del assiento del Battle, corre al punt hont se sent soroll, y torna en seguida.*)

SEGAB. Son uns gitanos, senyor,
que á don Joan de Serrallonga
volen la bonaventura

dirli, si es que li acomoda.

SERRA. Que vingan y que la digan.

BAT. *(A Segabossas.)* Y que se la digan bona. Segabossas, si 'ls gitanos no li diuhen bonas cosas, me 'ls portas á la preso sensa mes requisitorias.

ESCENA III.

DITS. UN GITANO Y UNA GITANA.

GITA. Gitanos que corren vagaut per la terra, que pel sol ne veuhen sos fronts ennegrir, a tu, Serrallonga, lo rey de la serra, la bonaventura te venen á dir.

Jo só la gitana que canta las glorias de l' antiga patria, la joya y l' amor. Jo sé lo que contan las vellas historias, jo sé lo que amaga l' esdevenidor.

Pera mi, que hont vulla ne só sempre adsecret res ne tenemi terrani cel, mesa, y de cuants m' escoltan sens por y ab fer-

mesa, jo de llur pervindre ne descorro 'l vel.

SERRA. T' escolto, gitana, sens por y sens pena; jo vel pots descórrer que amaga ma sort. T' escolto jo ab l' ánima tranquila y serena, que may Serrallonga conegué la por.

GITA. Ton nom es la gloria. Valent ets y noble, y encara que diuhen qu' ets un bandoler, tu sabs que defensas los bons drets del poble y ets en defensarlos noble y caballer. Galan entre 'ls homens, las noyas t' ensal-

san. te dona la Joana las flors del amor; los teus te celebren, las glorias te realsan, mes ¡ay! no 't adormes, que vetlla 'l tray-

idor! JOANA. Si un home s' amaga de amich baix la capa y veu á son gefe traydor y desleal, per ell té la Joana, que res se li escapa, al costat la daga y en ma 'l pedrenyal.

Se sent remor altre vegada y Segabossas corre á véurer lo que passa.

SERRA. ¿Què es aquest remor que sento?

BAT. ¿Aqueixos crits que 'ns indican?

Segabossas, ¿què es aixó?

SEGAB. Un home ab una partida que diu que 's ve á presentar.

SERRA. Que vinga donchs en seguida.

ESCENA IV.

DITS y lo FERRER de Gratallops ab una partida.

FERR. Serrallonga, Deu vos guart á vos y á la companyia.

Vinch á véurer si 'm voleu, si 'm voleu en la cuadrilla.

SERRA. ¿Qui sou vos lo qui veniu manant aqueixa partida?

FERR. Só 'l Ferrer de Gratallops per tothom anomenat. En la yall y en la ciutat memoria han deixat mos cops.

Só nyerro y só bandoler, y, Deu me guarde de mal, coan val lo meu pedrenyal la espasa d' un cavaller.

De vostra gloria per Deu tant la fama mo parlá, que he dit: seré soldat seu si ell vol ser mon capitá! Y he vingut ab ma partida...

Miraula, que de ma gent es Cid lo menos valent, per vos donarán la vida. Mireu qui son, que al venir hem trobat en la carena de Sau, una cinquentena de soldats tots reunits.

«¡Minyons, aquí! ¡Tots amunt! jo 'ls he dit; ¡salteu la serra! Claven los trabuchs en terra: ¡dos n' li ha per cada un!»

Y 'ns hem tirat sobre d' ells, y hem fet tal feyna y hassanya, que han fugit per la montanya, com un vol dispers d' aucells.

SERRA. Sé qu' ets brau y qu' ets valent, que per tu parla ta gloria, y Catalunya memoria ne guardarà de ta gent. Se unirán los teus minyons ab los que aquí jo exercito, que homens jo no necessito, jo necessito lleons.

Guerra me fan los cadells, guerra de sanch y de foch, mes, ó jo he de poder poch, ó jo he de acabar ab ells.

Desbaratarém sos plans, y als cadells y á tot lo mon los farem véurer qui son los bandolers catalans.

Pots, Ferrer, quedarte aquí. T' admeto en ma companyia.

FERR. Gracias per ells y per mi. Y ara, minyons, ¡alegría! S' ha complet lo nostre afany. ¡Viva la gresca! ¡Ballem!

BAT. Ballem y coronarém la festa de Sant Joan.

(Dansa guerrera. Gran final de ball, acompanyat de coros.)



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

GALERÍA CATALANA.

OBRAS EN VENTA.

DON JOAN DE SERRALLONGA, drama en cuatro actos y un prólech, original de don Víctor Balaguer.

AMOR Y GRATITUT, drama en dos actos y un prólech, per don Modesto Busquets.

LOS BANDOLERS CATALANS ó lo ball den Serrallonga, cuadro de costums catalanas, ab coros y dansas de la terra, per don Víctor Balaguer.

OBRAS EN PRENSA.

LOS AMANTES DE VERONA (en verso castellano) por don Víctor Balaguer.

FUEROS Y DESAFUEROS en verso por don Francisco Morera.

TAL FARÁS TAL TROVARÁS (en vers catalá) per don Eduard Vidal Valenciano.

LA VERGE DE LAS MERCÉS (en vers catalá) per don Manuel Angelon.

SETSE JUTGES MENJAN FETGE (en vers catalá) per don Manuel Angelon.
